



Kibungu, le 24 août 1961.-

N°2017/AI.5/52/A.-

OBJET:

Entretien-Prisons
des
Cantons

Aux Juges (Tous)
Aux Bourgmestres (Tous)

Monsieur,

A différentes occasions des détenus se sont plaints des conditions peu salubres dans lesquelles ils ont été enfermés, dans des prisons communales ou cantonales, pendant 24 h. et même pendant une durée plus prolongée.

J'attire très sérieusement votre attention sur le fait qu'il y a lieu de faire nettoyer et aérer journellement les endroits qui servent de prisons pour la commune ou pour les tribunaux de canton. Rien n'empêche que les détenus entretiennent et nettoient eux-mêmes ces endroits.

Par prison je veux qu'il y aura une personne responsable qui tient le registre d'écrou; c.à.d. le livre dans lequel toutes les entrées et sorties des détenus sont inscrites. Donc personne ne peut être enfermé sans que son nom soit inscrit dans ce registre avec le motif et la durée de son arrestation.

Des mesures disciplinaires seront prises à l'égard des juges et des bourgmestres qui ne suivent pas scrupuleusement les présentes instructions.

Pour l'Administrateur de Territoire,
L'Administrateur Territorial Assistant,-
A.N.H.S.-

OBJET:

Entretien-Prisons
des
Cantons.-

Kuba Juji (TOUS)
Kuli ba bourgmestres (TOUS)

Kenshi abanyururu banyu baza kuntakambira bavuga ko mubafata kuburyo butakwihanganirwa muli za gereza za commune n'iza canton, igihe bafunzwe amasaha 24 cyanga ndetse ngo no kurenzaho.

Mukwiliye gushyira h'umwete (umwete) wo gutunganya aho mufungira abantu, hakaba umwuka mwiza n'isuku hakaba muli za commune cyanga mu nkiko za canton. Abahafungirwa niba bagomba kuhasukura.

Muli gereza yose ndashakira ko haba igitabo cy'abafungwa. N'ukuvuga igitabo cyandikwemo ufunzwe, igihe yinjiliye n'igihe ahekuliwe.

Nta muntu n'umwe rero ugomba gufungwa mutamwanditsemu, n'impamvu ndetse n'igihe azamaramo.

Ba Juji na ba bourgmestre batashakulikiza ibyo bashobora guhanwa.

Kibungu le 24 août 1961
Pour l'Administrateur de Territoire,-
Administrateur Assistant,-
L'A. NIJS.-